

Tillkännagivanden och inbjudningar

Tillkännagivanden och inbjudningar - Födelse

Engelska

We are happy to announce the birth of...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Ryska

У нас есть радостная новость - рождение...

I'm happy to tell you that...now have a little son/daughter.

Används när en tredje part tillkännager ett barns födelse

У меня есть радостное известие - у ... появилась маленькая дочка/сынок

We would like to announce the birth of our new baby boy/girl.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Мы хотели бы известить вас о рождении нашего малыша

We are delighted to introduce you to...our new son/daughter.

Används när ett par vill meddela födelsen av deras barn, skrivs vanligtvis på kort med en bild på barnet

Мы рады представить вас ... - нашему новому сыну/дочке

Ten little fingers, ten little toes, and with these new digits our family grows. ... and ... are delighted to announce the birth of...

Vanligt talesätt på engelska som används när ett par vill meddela födelsen av deras barn

В нашей семье появилось прибавление!!!! И мы рады сообщить вам о рождении...

With love and hope we welcome...to the world.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

С надеждой и любовью мы приветствуем ... , появившегося на свет

We're proud to introduce/announce the newest member of our family...

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Мы с гордостью представляем нового члена нашей семьи - ...

We are overjoyed to announce the arrival of our son/daughter.

Används när ett par vill meddela att deras barn har fötts

Мы рады сообщить вам о появлении на свет нашего сына/дочки.

Tillkännagivanden och inbjudningar - Förlovning

Engelska

...and...are engaged.

Används för att kungöra en förlovning

Ryska

... и ... помолвлены.

Tillkännagivanden och inbjudningar

...are happy to announce their engagement.

Används då ett par vill tillkännage sin förlovning

... с радостью объявляют о своей помолвке.

We are happy to announce the engagement of...and...

Används för att kungöra en förlovning

Мы с радостью объявляем о помолвке ...и...

Mr and Mrs...of ..., announce the engagement of their daughter, ..., to ..., son of Mr and Mrs..., (also) of... . An August wedding is planned.

Traditionellt, används när föräldrar vill tillkännage sin dotters förlovning

... и ... объявляют о помолвке своей дочери, ... с ..., сыном ... и Свадьба планируется в августе.

Come and join us at a party for...and...to celebrate their engagement.

Används i inbjudan till en förlovningsfest

Приходи на вечеринку по случаю помолвки ... и ...

You are cordially invited to ... and ... engagement party on...

Används i inbjudan till en förlovningsfest

Сердечно приглашаем вас на вечеринку в честь помолвки ... и ...

Tillkännagivanden och inbjudningar - Giftermål

Engelska

We are happy to announce the wedding/marriage of...and...

Används för att tillkännage ett bröllop/äktenskap

Ryska

Мы рады объявить о свадьбе ... и ...

Miss...is soon to become Mrs. ...

Används att tillkännage en kvinnas äktenskap

Нина Комарова скоро станет Ниной Алексеевой

Miss...and Mr...kindly request your presence at their wedding. You are welcome to come and enjoy the special day with them.

Används av ett par när de bjuder in folk till sitt bröllop

... и ... будут рады видеть вас на своей свадьбе. Добро пожаловать. Разделите с ними этот особый день их жизни.

Mr and Mrs...request your presence at the marriage of their son/daughter on...at...

Används av föräldrarna till den man / kvinna som ska gifta sig för att bjuda in folk till bröllopet

... и ... хотели бы, чтобы вы присутствовали на свадьбе их сына/дочери ... числа в...

Tillkännagivanden och inbjudningar

Because you have been very important in their lives,
...and...request your presence at their wedding
on...at...

**Поскольку ты сыграл(а) важную роль в наших
жизнях, ... и ... хотели бы, чтобы ты
присутствовал(а) на их свадьбе ... числа, в...**

Används av paret när de bjuder in nära vänner till deras bröllop

Tillkännagivanden och inbjudningar - Sammankomster / Särskilda evenemang

Engelska

We would be delighted if you would join us
on...at...for...

Används för att bjuda in folk till en social sammankomst på en viss dag, vid en viss tidpunkt och på grund av en särskild anledning

Ryska

**Мы были бы рады, если бы вы присоединились к
нам ... числа, в..., на ...**

We request the pleasure of your company at a
dinner to celebrate...

Мы хотели бы видеть вас на ужине по случаю...

Används för att bjuda in folk på middagsbjudning och för att ange orsaken till den

You are cordially invited to...

Сердечно приглашаем вас на...

Formellt, används för att bjuda in folk till ett formellt evenemang. Används vanligen för företags middagsbjudningar

We are having a party amongst friends to
celebrate...and we would be very glad if you could
come.

**Мы устраиваем дружескую вечеринку по случаю...
и были бы рады, если ты сможешь прийти.**

Formellt, används för att bjuda in nära vänner till en viktig social sammankomst

We would very much like you to come.

Мы очень хотели бы, чтобы вы пришли

Används i en inbjudan efter att du har bett mottagaren att komma för att understryka att du gärna vill att de kommer

Would you like to come to...for...?

Как вы смотрите на то, чтобы пойти в... для...

Informellt, används för att bjuda in vänner av den enkla anledningen att du vill träffas